

# DXA GUENDARA'CA' RA RIBE'CABE TI BINNI LAADE XCADXI' MA ZUHUA' DXINI'

GUIRU'TI' ZANDA GABI LII CADI  
CHU'LU' RA TI'CAZI'  
RA NU' STALE  
BINNI, RÚNI ZI'CA'  
RIHUINU'.

GUIRU'TI' ZANDA GABI LII QUEZUYA  
CA NI RUZIANDA  
BINNI, LII RÚNIZI'  
PA RUIULADXU'  
NGUIU PACA  
GUNA'.

GUIRU'TI' ZANDA GABI LII QUNZABANANZINO  
GU'NU' DXIÑANI' RÚNIZI'G  
MA HUAMINIZI' INÓ IT IBA'G  
ZANDA GABI LII RUIULADXU'  
NGUIU PACA  
GUNA'.

# Xinga CONAPRED

Ca binni daguliza' rúni ti ganda guzuhua' dxica' guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni laade xcadxi' (Conapred) nga ti yoo sti' xaique' guidxi, nuu gacane' guia'pa' guira' ni zanda ga'ca' ti cadi chu' guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni laade xcadxi' ne la'ca' ra'pa' ra ti ganda ga'panu guiraxixeni casi guira' na'pa' ne ganna cha'huicabe binni.

# XCADXI'

GUENDARA'CA' RA RIBE'CABE TI BINNI LAADE XCADXI' NGA TI BICHENDA NARO'BA' NUU LAADE STALE BINNI NA'PA' XCU MA RA'CA' STALE I'ZA' NDANI GUIRA' GUENDA RA'CA' RIZA'CA' STINU'. ZANDA GUIDXIÑANI' RATICAZI' RA RIDAGULIZA' ZICA CA BINNIDIXICA', RA YOO RA RIZIIDICABE', RA RÚNICABE' DXIÑA', LU NEZA PACA' RA TI'CA' RA RIDAGU BINNI.



## Xinga guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni LAADE

Na'cani' ti guendara'ca' paca' ti ra guendara'ca' ra cuchigue'tacabe' ti binni paca' stale binni daguliza' rúni na'paca' xixa paca' neeca' xixa' rului' liiza'ca' neza zaaca' lu guira' guenda rúni binni paca' guidxi gu'le', guenda na'ca' nguiiu paca' guenda na'ca' guna' sti' ne xi riuladxi' pa nguiiu pa guna', xiiza', guenda naza'ca' laadi ne xpiaani', guenda nu' sti' laade stale binni paca' guenda ra'pa' bidxi'chi' sti', guenda nu' naza'ca' sti', rúni nu' nacaxiñi', rúni diidxa' gúle nee, tuca bido' ruziza'ca' ne rudxiba', xi rini' xpiaani', pa ma' bichagana' paca' xiru'.

RA RILUXE NDILA'  
NGA CUCHUGU' LU NI  
ZANDA GÚNI BINNI  
TUTIZI' NE CADI  
GUDI'CABE GANDA  
GÚNI BINNI NGUE'CA'  
CASI GUIRA' RÚNI.



*Guira' binni na'panu'  
ngueca' ra gúlenu', neca'  
qui ruluipeuu' ne laadinu' ne  
ca guira' guenda ra'ca' riza'ca'  
stinu', nacanú' zi'ca' ca  
bandaga stizi ti yaga.*

Zapoteco de  
la planicie costera  
Traducción:  
Feliciano  
Carrasco Regalado

[www.conapred.org.mx](http://www.conapred.org.mx)



CONSEJO NACIONAL PARA  
PREVENIR LA DISCRIMINACIÓN



INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

# Xi rúni Conapred ti ganda guzuhua' dxi' lu guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni laade xcadxi'

Conapred rúni gadxe guendara'ca' ti ganda guzuhua' dxi' lu guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni laade xcadxi', rúni guenda rutaguliza' sti'pa' sti' tobi tobi, stale binni ne la'ca' ne sti' ca yoo ra ra'ca' dxiña'.

Cadxi' de cadxiña'  
huiini cala nga:

**GUICANU' DIIDXA' NI BIZA'CACABE' NE  
NI NAACABE' CAQUIÑECABE'** rúni guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni laade xcadxi' rúni tuuxa'zi' paca' ca binni rúni dxiña' sti' xaique' guidxi.

CA DIIDXA' NI BIZA' CABE' NE NI CAQUIÑECABE'  
ZANDA GA'CANI' RÚNI CA GUI'CHI', CORREO  
ELECTRÓNICO, GUENDARINI' LU BICHUGA NUU  
LEE PACA' NE BINNI TOBIZI TIRU RA NUU CA  
YOO STI' CONAPRED

Tutica binni paca' stale binni daguliza' sti'  
guidxiro' zanda guzului' ca nirini' xpiaani' lu  
guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni laade xcadxi'  
gu'ca' lu xquidxinu'

- Gúninu' ne guche'chenu' **ca guenda ranna xi** caya'ca' ne guenda riziidi'.
- Gudi'nu' **ra rila'diidxa', gudi'nu' ra rizidicabe' ne la'ca' ra guzuluinu'** guihui'ni' ladxido'cabe' ne guzidicha'huinu' rúni chu'pa' neza: neza lu stale binni chizidi' la' ne guzuluinu' la'ca' rúni internet.
- Gúninu' dxiña' **ra gúnibinu' ne gunda'nu' stale diidxa' ne cadí guzuhua' dxinu'** lu gadxe gadxe ni ruche'che' diidxa'.
- Gudi'nu' diidxa' ni ma nu' rúni **ra galahui' sti' ra dxa' guira' gui'chi', Cedoc.**
- **Gu'danu' ma** ti gannanu lu ca guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni laade xcadxi' neza ranu' ca xaique' guidxi, neza lu bidxi'chi', neza lu ra nu' stale binni, lu guira' guenda rúni binni, rúni caxpido', rúni cani nu' cue' xaique' guidxi, ne lade xcadxi'.
- **Gu'yacha'huinu'** ne gula'nu' diidxa'lu **ca diidxa' ma'ca' nexhe' chahui'**, ti qui ga'pacani' ni gului' ca guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni laade xcadxi'.
- **Guini' i'quenu' xi diidxa'** gunda' nu' ni gunibi' guenda ra'pa' ngue'ca' guira'binni'.
- **Guidagulizanu' ne xcadxi' yoo ra ra'ca' dxiña'**, ne ca yoo cadí sti' xaique' guidxi ne binni daguliza' stale' ti ganda gu'yanu' xi zanda gúninu', xi ni guiqui'ñenu' ne xi diidxa' cuaquicha'huinu' neza ti qui chu' guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni laade xcadxi'.



## ¡Guchaganu' rúni ngue'ca' ne cadí chu guendara'ca' ra ribe'cabe ti binni laade xcadxi'!



CONSEJO NACIONAL PARA  
PREVENIR LA DISCRIMINACIÓN



Dante 14, col. Anzures,  
del. Miguel Hidalgo, 11590 México, D.F.



Tels.: **(55) 5262 1490**

Lada sin costo en México:  
**01 800 543 0033**



Visítanos en **www.conapred.org.mx**



Síguenos en twitter @CONAPRED



y facebook.com/CONAPRED

*Todos los servicios del Conapred son gratuitos*